

## Aguas Bravas Nicaragua wird zehn!



Dieses Jahr ist turbulent; denn wir haben uns viel vorgenommen für dieses Jubiläumsjahr, und einiges davon haben wir auch schon umgesetzt, wie zum Beispiel Teilnahme an Fernseh- und Radiosendungen, zu denen ABN eingeladen wurde, um über das Problem des sexuellen Missbrauchs in Nicaragua zu sprechen. In der Ausgabe 423 vom Juni 2017 der Zeitschrift ENVIO <http://www.envio.org.ni/articulo/5343> wurde nach einem Vortrag zweier Mitarbeiterinnen von Aguas Bravas folgender Artikel veröffentlicht: ***“En Nicaragua el abuso sexual es una pandemia y las familias son mayoritariamente incestuosas”*** der bei Wildwasser/Aguas Bravas Nicaragua auch auf Deutsch heruntergeladen werden kann: ***“In Nicaragua ist der sexuelle Missbrauch eine Pandemie, und die Familien sind in der Mehrheit inzestuös”***.

[Auf Englisch: http://www.envio.org.ni/articulo/5350:](http://www.envio.org.ni/articulo/5350)

Natürlich ist unser großer Traum, dass eine Organisation wie Aguas Bravas Nicaragua irgendwann überflüssig sein wird. Aber solange es den sexuellen Missbrauch an Mädchen, Jungen und Jugendlichen gibt, sind Organisationen wie die Arbeitsgemeinschaft gegen sexuellen Missbrauch Wildwasser e.V. und Fundación Aguas Bravas Nicaragua (ABN) unersetzlich.

Wir sind stolz darauf, dass die „wilden Wasser“ inzwischen in anderen lateinamerikanischen Ländern auch Wellen schlagen. Die spanische Version des Leitfadens von 1992 - auf der Website von Wildwasser in der Sektion Aguas Bravas Nicaragua zum Download bereit -, ist offensichtlich inzwischen auch in Ecuador zur Kenntnis genommen worden. Die Organisation „Ecuador dice no más“ (Ecuador sagt Schluss damit) <http://ecuadordicenomas.com/> hat sich im letzten Jahr gegründet und in einem Brief an Wildwasser und an Aguas Bravas geschrieben: ***„Der Ursprung , die Arbeit und die Entwicklung von WILDWASSER, war und ist eine grosse Inspiration , damit Wir unsere Arbeit weiter leisten können“***.

Wir sind glücklich über den Brief und wollen mit der Organisation in Kontakt treten und unsere Erfahrungen mit Selbsthilfegruppen gern teilen.

Am 28. Juli führen wir in Matagalpa in Zusammenarbeit mit dem „Colectivo de mujeres de Matagalpa“ ein weiteres Forum „Lernen, um den sexuellen Missbrauch zu verhindern“ durch. Am 3. August sind wir dann in Estelí, wo wir das Forum mit dem „Proyecto Miriam“ koordiniert haben. Und im September oder Oktober führen wir das Forum in Chinandega in Koordination mit der Organisation ASODEL durch.

Am 17. August wird Dr. Gioconda Batres Méndez, aus Costa Rica auf Einladung von Aguas Bravas und der Universidad Centroamericana UCA ihr neues Buch ***Tratamiento para adolescentes, víctimas de abuso sexual*** vorstellen.

Die beiden „großen“ Feiertage sind am 18. Und 19. August. Der 18. ist der Tag der Frauen, die ihren Weg zu ABN gefunden haben: Sie werden IHREN Tag gestalten. Außerdem hat ein Film Premiere, den Klaus Brunner von Horizont 3000 über 10 Jahre Aguas Bravas erstellt hat.

Am 19. August erwarten wir dann außer den Frauen u. a. Gäste der Organisationen, mit denen wir in den 10 Jahren zusammengearbeitet haben oder mit denen wir in der Zukunft noch intensiver zusammenarbeiten werden, wie z. B. mit der Universidad Centroamericana UCA. Eingeladen sind ebenfalls die Geberorganisationen, die unsere Arbeit möglich machen. Auch die Presse, Radio und TV sind eingeladen, damit sie über die Arbeit von ABN berichten. Der Film von ABN wird gezeigt werden, Arbeiten der Frauen aus Selbsthilfegruppen und die Theatergruppe des Frauenkollektivs aus Matagalpa wird Aguas Bravas mit einem „teatro espontáneo“ beschenken.

Radio- und Fernsehspots entstehen.... Und im nächsten newsletter werden wir erneut berichten...

## Aguas Bravas Nicaragua cumple diez años



Este año es muy cargado por las múltiples actividades que queremos realizar en este décimo año de trabajo de Aguas Bravas Nicaragua (ABN); y algunas de ellas ya hemos ejecutado como por ejemplo la participación en programas de radio y televisión para abordar el tema grave del abuso sexual en Nicaragua. Después de una charla de dos colaboradoras de Aguas Bravas la revista ENVIO publicó en la edición no. 423 de junio del 2017 el artículo: *“En Nicaragua el abuso sexual es una pandemia y las familias son mayoritariamente incestuosas”* <http://www.envio.org.ni/articulo/5343>

*Auf Englisch:* <http://www.envio.org.ni/articulo/5350>:

Por supuesto, nuestro gran sueño es, que en algún momento una organización como Aguas Bravas Nicaragua sea innecesaria, pero hasta que el abuso sexual a niñas, niños y adolescentes desaparezca, las organizaciones como Arbeitsgemeinschaft gegen sexuellen Missbrauch Wildwasser e.V. (Wildwasser Berlin) y Fundación Aguas Bravas Nicaragua (ABN) son insustituibles.

Nos sentimos orgullosas que las "aguas bravas" están haciendo olas en otros países de América Latina. La versión española-nicaragüense de la “Guía para Grupos de Auto Ayuda” para mujeres sobrevivientes, elaborada en 1992 por Wildwasser Berlin – disponible para descargar en el sitio web de Wildwasser en la sección de Aguas Bravas Nicaragua – la detectaron obviamente personas en Ecuador que han formado el año pasado la organización: **“Ecuador dice no más”** <http://ecuadordicenomas.com>.

Expresaron en una carta a Wildwasser Berlin y a ABN: **“El origen, el trabajo y el desarrollo de Wildwasser, han sido y siguen siendo una gran inspiración para poder realizar nuestro trabajo”**.

Estamos felices con esta carta y queremos entrar en contactar con la organización para compartir nuestras experiencias con los Grupos de Apoyo Mutuo.

El 28 de julio, realizaremos en Matagalpa, en colaboración con el "Colectivo de Mujeres de Matagalpa" otro Foro "Aprender a prevenir el abuso sexual". El 3 de agosto lo realizaremos en Estelí donde coordinamos el Foro con el "Proyecto Miriam". Y en septiembre u octubre lo realizaremos en Chinandega en coordinación con la organización ASODEL.

El 17 de agosto, la Dr. Gioconda Batres Méndez de Costa Rica, experta en atender a víctimas y sobrevivientes de abuso sexual con enfoque de género y Derechos Humanos, invitada por Aguas Bravas Nicaragua y la Universidad Centroamericana UCA presentará su nuevo libro "*Tratamiento para adolescentes víctimas de abuso sexual*".

Los dos "grandes" eventos del aniversario tendremos el 18 y el 19 de agosto.

El día 18 es el día de las mujeres que ha acompañado Aguas Bravas: Va a ser **SU** día. Además, vamos a estrenar la película sobre los primeros diez años de ABN, que ha creado Klaus Brunner de la Organización "Horizonte 3000" de Austria.

El 19 de agosto esperamos tanto a las mismas mujeres, como también a representantes de las diversas organizaciones con las que hemos cooperado en los 10 años y con las que vamos a trabajar aún más intensamente en el futuro, como es con la Universidad Centroamericana UCA. Están invitadas personas de las diferentes organizaciones donantes que hacen posible el trabajo de ABN y los medios de comunicación para informar sobre el trabajo de Aguas Bravas. Se va a presentar la película de ABN, trabajos realizados por las mujeres de los GAM y el grupo de teatro del Colectivo de Mujeres de Matagalpa regalará a ABN un "teatro espontaneo".

Estamos creando "spots" para espacios de Radio y Televisión. Volvemos a informar en el próximo newsletter....